

Le petit garçon

Helen E. Buckley (traduit de l'anglais).

Un jour un petit garçon alla à l'école.
C'était vraiment un tout petit garçon
Et l'école était vraiment très grande.
Mais quand le petit garçon
Découvrit qu'il pouvait arriver à sa classe
En entrant directement par la porte de la cour
Il se sentit content.
Et l'école n'avait déjà plus l'air
Tout à fait aussi grande.
Un matin
Alors que le petit garçon était à l'école depuis un certain temps
La maîtresse dit :
"Aujourd'hui nous allons faire un dessin".
"Chouette" pensa le petit garçon.
Il aimait faire des dessins
Des lions et des tigres,
Des poules et des vaches,
Des trains et des bateaux.
Et il prit sa boîte de crayons
Et commença à dessiner.
Mais la maîtresse dit : "Attendez !"
Ce n'est pas le moment de commencer !"
Et elle attendit jusqu'à ce que tout le monde ait l'air prêt.
"Bon, dit la maîtresse.
Nous allons faire des fleurs".
"Chouette" pensa le petit garçon
Il aimait en faire de magnifiques
Avec ses crayons roses et orange et bleus.
Mais la maîtresse dit : "Attendez !"
Je vais vous montrer comment faire".
Et elle était rouge, avec une tige verte
"Voilà" dit la maîtresse,
"Maintenant vous pouvez commencer".
Le petit garçon regarda la fleur dessinée par la maîtresse
Puis il regarda ses fleurs à lui.
Il aimait mieux ses fleurs que celles de la maîtresse
Mais il n'en dit rien.
Il retourna simplement sa feuille
Et fit une fleur comme celle de la maîtresse.
Elle était rouge, avec une tige verte.
Un autre jour,
Alors que le petit garçon avait réussi à ouvrir
Tout seul la porte de la classe,
La maîtresse dit : "Aujourd'hui nous allons faire de l'argile"
"Chouette" pensa le petit garçon,
Il aimait bien l'argile.
Il savait faire toutes sortes de choses avec l'argile :
Des serpents et des bonshommes de neige,
Des éléphants et des souris,
Des autos et des camions
Et il commença à pincer et à tirer sur
Sa boule d'argile.
Mais la maîtresse dit :
"Attendez, ce n'est pas moment de commencer !"
Et elle attendit jusqu'à ce que tout le monde ait l'air prêt.
"Bon," dit la maîtresse.
"Nous allons faire un plat"
"Chouette" pensa le petit garçon

Il aimait faire des plats
Et il commença à en faire
De toutes les formes et de toutes les tailles.
Mais la maîtresse dit : “ Attendez !
Je vais vous montrer comment faire ”.
Et elle montra à tout le monde comment faire
Un même plat creux.
“ Voilà ” dit la maîtresse
“ Maintenant vous pouvez commencer ”
Le petit garçon regarda le plat de la maîtresse,
Puis il regarda les siens.
Il aimait mieux les siens que ceux de la maîtresse,
Mais il n'en dit rien.
Il se contenta de refaire une grosse boule de son argile
Et fit un plat comme celui de la maîtresse.
C'était un plat creux.
Et bien vite
Le petit garçon apprit à attendre,
Et à regarder
Et à faire les choses juste comme la maîtresse.
Et bien vite
Il ne fit plus de choses de lui-même du tout.
Alors il arriva
Que le petit garçon et sa famille
Déménagèrent dans une autre maison,
Dans une autre ville,
Et le petit garçon
Dut aller dans une autre école.
Cette école était encore plus grande
Que l'autre
Et il n'y avait pas de porte
Pour aller directement de la cour à sa classe.
Il devait monter plusieurs grandes marches
Et suivre un grand couloir
Pour arriver à sa classe.
Et le premier jour
Qu'il était là,
La maîtresse dit :
“ Aujourd'hui, nous allons faire un dessin ”.
“ Chouette ” pensa le petit garçon
Et il attendit que la maîtresse
Dise quoi faire.
Mais la maîtresse ne dit rien.
Elle ne fit que se promener dans la classe.
Quand elle arriva près du petit garçon
Elle demanda : “ Tu n'as pas envie de faire un dessin ? ”
“ Oh, si ,” dit le petit garçon.
“ Qu'allons nous dessiner ? ”
“ Je ne sais pas tant que tu ne dessines pas,” dit la maîtresse
“ Comment vais-je le faire ? ” demanda le petit garçon ?
“ Oh, mais comme tu veux ! ” dit la maîtresse.
“ Et de n'importe quelle couleur ? ” demanda le petit garçon.
“ Mais oui”, dit la maîtresse.
“ Si tout le monde faisait le même dessin,
Et avec les mêmes couleurs,
Comment saurais-je qui a fait quoi,
Et comment les distinguer les uns des autres ? ”
“ Je ne sais pas ” dit le petit garçon.

Et il se mit à faire une fleur rouge avec une tige verte.